

**2010/2011年度  
東區地區小型工程項目的進度及財政報告**

**目的**

本文件旨在請委員備悉地區設施管理委員會地區小型工程2010/2011年度財政報告。

**2010/2011財政年度東區區議會地區小型工程撥款的支出情況**

2. 東區在2010/2011財政年度獲分配的撥款為15,645,000元。這筆撥款的分配及全年總結如下：

	2010/2011年撥款分配		全年實際支出		未被動用款項 (包括2011/12或以後尚 須支付的工程項目)	
	元 (A)	百分比 (A/D)	元 (B)	百分比 (B/D)	元 (C=A-B)	百分比 (C/D)
<b>東區民政事務處</b>						
市區小工程的未完成項目	35,027	0.22%	0	0%	35,027	0.22%
地區管理組的地區小型工程	4,645,745	29.69%	2,689,266	17.19%	1,956,479	12.51%
社區事務組的地區小型工程	846,720	5.41%	588,297	3.76%	258,423	1.65%
<b>康樂及文化事務署 (康文署)</b>						
地區小型工程	4,351,454	27.81%	3,004,138	19.20%	1,347,316	8.61%
<b>定期合約顧問公司</b>						
民政處為主導部門的小型工程	723,000	4.62%	677,862	4.33%	45,138	0.29%
康文署為主導部門的小型工程	6,577,307	42.04%	896,386	5.73%	5,680,921	36.31%
<b>中央儲備</b>	-1,534,253	-9.81%	-	-	-	-
合計總額：	<u>15,645,000</u> (D)	<u>100.00%</u>	<u>7,855,949</u>	<u>50.21%</u>		

**備註：**

- i. 根據《推行地區小型工程計劃指引》，區議會可就各區的撥款，靈活編排和推行新工程。原則上，在一個財政年度內，獲批准的工程的成本總額最多不超過每年獲分配的撥款的200%；所需的現金流量總額必須盡量與獲分配的撥款額相若。

ii. 部分已獲批但未完成的小型工程，須在2011/2012年度撥款支付，這些工程計劃包括：

工程項目 編號	工程項目	已獲批款額 (\$)	2011/12年度 尚需支付 (約需金額 \$)
東區民政事務處			
E-DMW068	2009-2010東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程預撥款項	58,000	38,000
E-DMW072	改善鰂魚涌社區會堂的設施	61,400	4,200
E-DMW087	2010-2011東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程預撥款項	500,000	90,440
E-DMW098	銅鑼灣社區中心天台綠化及保養工程	150,000	51,800
E-DMW100	柴灣道環翠邨利翠樓外行人路加設避雨上蓋工程	212,826	208,200
E-DMW106	東區區內10個地點的避雨上蓋改善工程	310,000	154,000
E-DMW107	柴灣迴旋處行人天橋柱身的美化工程	80,000	19,000
E-DMW108	興華社區會堂外圍平台改善工程	150,000	50,000
E-DMW111	北角北景街行人天橋底美化工程	230,000	230,000
E-DMW121	連接小西灣綜合大樓與小西灣廣場行人天橋的美化工程	360,000	360,000
		<u>2,112,226</u>	<u>1,205,640</u>

工程項目 編號	工程項目	主導部門	已獲批款額	2011/12年度 尚需支付 (約需金額 \$)
定期合約顧問				
E-DMW027	小西灣道休憩處改善及提升太陽能燈的照明度工程	康文署	500,000	144,134

工程項目 編號	工程項目	主導部門	已獲批款額	2011/12年度 尚需支付 (約需金額 \$)
E-DMW065	康愉街休憩處加設燈光照明系統工程	康文署	450,000	426,816
E-DMW066	筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程	康文署	5,237,307	4,979,970
E-DMW082	杏花邨空地近30座興建休憩處工程(第一期)	康文署	390,000	130,000
E-DMW029	前北角邨短期休憩用地美化工程	東區民政事務處	723,000	45,138
			<u>7,300,307</u>	<u>5,726,059</u>

工程項目 編號	工程項目	已獲批款額	2011/12年度 尚需支付 (約需金額 \$)
康樂及文化事務署			
E-DMW055	愛秩序灣海濱花園加設避雨亭及座椅工程	400,000	209,600
E-DMW096	北角海濱花園設備及綠化園景改善工程	588,000	41,725
E-DMW102	糖水道花園安裝棋枱工程	68,300	15,233
E-DMW104	芬尼街休憩處安裝棋枱工程	92,400	76,400
E-DMW112	柴灣體育館進行節約能源及提升照明系統工程	754,400	603,520
		<u>1,903,100</u>	<u>946,478</u>

### 文件提交

3. 請委員備悉上述報告，並通過於文件第2段已獲批但未完成的小型工程在2011-2012年度撥款支付。

東區區議會秘書處  
2011年3月

**2010/11年度由東區民政事務處推行  
地區小型工程項目的財政狀況  
(截至2011年3月31日)**

**A. 東區民政事務處(地區管理組)**

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (b) \$	未付款項 (c) \$	實際支出 (d) \$	未被動用款項 (b)-(c)-(d) \$
見附註	▲E-091	柴灣迴旋處行人天橋美化工程	35,027	0	0	35,027
	▲E-DMW068	2009-2010東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程 預撥款項	58,000	38,000	1,433	18,567
	▲E-DMW080	大坑畢拿山道近畢拿山高頻無線電接收站往北角方 向一段金督馳馬徑的排水道改善工程	506,571	0	506,571	0
	▲E-DMW085	柴灣翠灣街迴旋處安全島美化工程	5,348	0	1,892	3,456
	E-DMW086	2010-2011東區區內花槽、花盆和美化地帶添換植物 及園藝保養	1,300,000	0	1,254,040	45,960
	E-DMW087	2010-2011東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程預 撥款項	500,000	90,440	371,722	37,838
	E-DMW088	2010-2011東區區議會設置渠務設施的疏浚計劃及區 內多個地點的剪草工作	200,000	0	155,200	44,800
	E-DMW089	筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨 上蓋的探槽工程	10,000	0	3,200	6,800
	E-DMW090	北角福元街環境美化及改善工程	250,000	0	102,636	147,364
	E-DMW091	鰂魚涌柏架山道 8-14 號行人路增設休憩座椅工程	175,000	0	110,076	64,924
	E-DMW092	鰂魚涌基利路終端美化地方增設座椅工程	60,000	0	39,100	20,900

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (b) \$	未付款項 (c) \$	實際支出 (d) \$	未被動用款項 (b)-(c)-(d) \$
	E-DMW099	鯽魚涌濱海街與英皇道交界增置花盆	3,000	0	3,000	0
	E-DMW100	柴灣道環翠邨利翠樓外行人路加設避雨上蓋工程	212,826	208,200	4,626	0
	E-DMW106	東區區內10個地點的避雨上蓋改善工程	310,000	154,000	0	156,000
	E-DMW107	柴灣迴旋處行人天橋柱身的美化工程	80,000	19,000	31,000	30,000
	E-DMW108	興華社區會堂外圍平台改善工程	150,000	50,000	0	100,000
	E-DMW109	筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨上蓋工程	90,000	0	57,750	32,250
	E-DMW110	就開啓東區區議會時間囊而進行的相關工程	50,000	0	47,020	2,980
	E-DMW111	北角北景街行人天橋底美化工程	230,000	230,000	0	0
	E-DMW118	小西灣道連接富景商場天橋底設置座椅工程	45,000	45,000	0	0
	E-DMW119	英皇道與銀幕街交界行人路重置長椅工程	50,000	50,000	0	0
	E-DMW121	連接小西灣綜合大樓與小西灣廣場行人天橋的美化工程	360,000	360,000	0	0
		總數：	<b>4,680,772</b>	<b>1,244,640</b>	<b>2,689,266</b>	<b>746,866</b>

**B. 東區民政事務處(社區事務組)**

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (b) \$	未付款項 (c) \$	實際支出 (d) \$	未被動用款項 (b)-(c)-(d) \$
見附註	▲E-DMW050	銅鑼灣社區中心、興華社區會堂及漁灣社區會堂的改善工程	73,000	0	45,277	<b>27,723</b>
	▲E-DMW072	改善鯉魚涌社區會堂的設施	61,400	4,200	0	57,200
	E-DMW098	銅鑼灣社區中心天台綠化及保養工程	150,000	51,800	37,000	61,200
	E-DMW105	銅鑼灣社區中心舞台及燈光設備改善工程	562,320	0	506,020	56,300
		總數:	<b>846,720</b>	<b>56,000</b>	<b>588,297</b>	<b>202,423</b>

### C. 康樂及文化事務署

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (a) \$	未付款項 (b) \$	實際支出 (c) \$	未被動用款項 (a)-(b)-(c) \$
見附註	▲E-DMW012	柴灣道2號休憩處進行改善及翻新設施工程	58,704	0	55,373.20	3,330.80
	▲E-DMW021	柴灣公園進行加設垃圾收集處工程	57,000	0	49,449.81	7,550.19
	▲E-DMW023	柴灣公園(一號遊樂場)進行加設圍欄工程	16,131	0	12,301.03	3,829.97
	▲E-DMW025	柴灣公園加裝圍欄(橋邊)工程	9,119	0	6,039.10	3,079.90
	▲E-DMW055	愛秩序灣海濱花園加設避雨亭及座椅工程	209,600	0	0	209,600.00
	E-DMW094	在東區主要公園及遊樂場在節日期間進行美化工程	580,000	0	571,549.09	8,450.91
	E-DMW095	在東區主要道路旁進行綠化及美化工程	480,000	0	479,939.39	60.61
	E-DMW096	北角海濱花園設備及綠化園景改善工程	588,000	0	416,695.25	171,304.75

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (a) \$	未付款項 (b) \$	實際支出 (c) \$	未被動用款項 (a)-(b)-(c) \$
	E-DMW097	柴灣道兒童遊樂場安裝長者健體設施工程	140,000	0	71,258.87	68,741.13
	E-DMW101	泰民街遊樂場改善健體及兒童遊樂設施工程	273,000	0	227,785.87	45,214.13
	E-DMW102	糖水道花園安裝棋枱工程	68,300	0	53,066.21	15,233.79
	E-DMW103	東區公園／遊樂場改善飲水機工程	450,000	0	326,500.00	123,500.00
	E-DMW104	芬尼街休憩處安裝棋枱工程	92,400	0	16,000.00	76,400.00
	E-DMW112	柴灣體育館進行節約能源及提升照明系統工程	754,400	0	150,880.00	603,520.00
	E-DMW113	柴灣游泳池進行濾水機房沙缸進氣管及閘閥改善工程	199,800	0	199,800.00	0
	E-DMW114	東區主要公園改善電熱水爐工程	80,000	0	80,000.00	0
	E-DMW115	東區主要公園聖誕新年園藝美化工程	150,000	0	150,000.00	0
	E-DMW116	改善柴灣公共圖書館閉路電視系統工程	35,000	0	35,000	0
	E-DMW117	柴灣、鯉魚涌、北角及電氣道公共圖書館設置觸覺點字平面圖工程	110,000	0	102,500	7,500
		<b>總數:</b>	<b>4,351,454</b>	<b>0</b>	<b>3,004,137.82</b>	<b>1,347,316.18</b>

D. 定期合約顧問公司

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (a) \$	未付款項 (b) \$	實際支出 (c) \$	未被動用款項 (a)-(b)-(c) \$
---------------------------	------------	------	-------------------	-------------------	-------------------	-----------------------------

2010/11年度 撥款 (a) \$	工程項目 編號	工程項目	已批款項 (a) \$	未付款項 (b) \$	實際支出 (c) \$	未被動用款 項 (a)-(b)-(c) \$
見附註	▲E-DMW027	小西灣道休憩處改善及提升太陽能燈的照明度工程	500,000	0	355,865.62	144,134.38
	▲E-DMW065	康愉街休憩處加設燈光照明系統工程	450,000	0	23,184.00	426,816.00
	▲E-DMW066	筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程	5,237,307	0	257,336.53	4,979,970.47
	▲E-DMW082	杏花邨空地近30座興建休憩處工程(第一期)	390,000	0	260,000.00	130,000.00
	▲E-DMW029	前北角邨短期休憩用地美化工程	723,000	0	677,862.30	45,137.7
			總數：	<b>7,300,307</b>	<b>0</b>	<b>1,574,248.45</b>

註： 在2010/11年度的地區小型工程計劃內，有16項工程於之前的財政年度展開（以▲號標示），但工程的部分費用需由本財政年度的撥款支付，有關撥款已於2010年4月15日的委員會會議上獲得通過。

東區區議會秘書處  
2011年3月



2010/11年度由東區民政事務處推行  
地區小型工程項目的進度報告  
(截至2011年3月31日)

(一) 自2011年1月27日地區設施管理委員會會議後完成的工程項目

A. 東區民政事務處(地區管理組)

序號	工程編號	工程項目	進展	工程費用 \$
1	E-DMW090	北角福元街環境美化及改善工程	工程於2011年1月28日完工。	102,636
2	E-DMW107	柴灣迴旋處行人天橋柱身的美化工程	工程於2011年2月8日完工。	50,000
3	E-DMW088	2010-2011 東區區議會設置渠務設施的疏浚計劃及區內多個地點的剪草工作	工程於2011年3月1日完工。	155,200
4	E-DMW100	柴灣道環翠邨利翠樓外行人路加設避雨上蓋工程	工程於2011年3月21日大致完工。	212,826*
5	E-DMW109	筲箕灣阿公岩道聯昇工業大廈外空置土地設置避雨上蓋工程	工程於2011年3月24日完工。	57,750
6	E-DMW110	就開啓東區區議會時間囊而進行的相關工程	工程於2011年3月28日完工。	47,020
7	E-DMW086	2010-2011東區區內花槽、花盆和美化地帶添換植物及園藝保養	此乃持續性工程，至2011年3月底結束。	1,254,040
8	E-DMW087	2010-2011東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程預撥款項	此乃持續性工程，至2011年3月底結束。	462,162

\* 就工程編號E-DMW100，民政處在上次會議席上報告因最低報價比原預算高及因應電纜位置需特別改動避雨上蓋柱腳的設計，工程造價較原預算的140,000元稍高至210,000元。在計入申請掘路許可證的費用後，實際工程費用為212,826元。

**B. 東區民政事務處(社區事務組)**

序號	工程編號	工程項目	工程估價 \$	進展
1	E-DMW105	銅鑼灣社區中心舞台及燈光設備改善工程	506,020	有關工程已於2011年1月19日完成。東區民政事務處、建築署及承辦商在2011年1月26日完成驗收工作。

**C. 康樂及文化事務署**

序號	工程編號	工程項目	進展	工程費用 \$
1	E-DMW094	在東區主要公園及遊樂場在節日期間進行美化工程	工程已於2011年3月31日完成。	571,549.09
2	E-DMW095	在東區主要道路旁進行綠化及美化工程	工程已於2011年3月31日完成。	479,939.39
3	E-DMW096	北角海濱花園設備及綠化園景改善工程	工程已於2011年3月31日完成。	458,445.00
4	E-DMW097	柴灣道兒童遊樂場安裝長者健體設施工程	工程已於2011年3月11日完成。	71,258.87
5	E-DMW102	糖水道花園安裝棋枱工程	工程已於2011年1月24日完成。	68,300.00
6	E-DMW104	芬尼街休憩處安裝棋枱工程	工程已於2011年2月25日完成。	92,400.00
7	E-DMW113	柴灣游泳池進行濾水機房沙缸進氣管及閘閥改善工程	工程已於2011年3月11日完成。	199,800.00
8	E-DMW114	東區主要公園改善電熱水爐工程	工程已於2011年3月1日完成。	80,000.00
9	E-DMW115	東區主要公園聖誕新年園藝美化工程	工程已於2011年3月1日完成。	150,000.00
10	E-DMW116	改善柴灣公共圖書館閉路電視系統工程	工程已於2011年2月28日完成。	35,000.00
11	E-DMW117	柴灣、北角、鯉魚涌及電氣道公共圖書館設置觸覺點字平面圖	工程已於2011年3月17日完成。	102,500.00
			總計	2,309,192.35

**D. 定期合約顧問公司 (由總署項目經理負責管理) (沒有事項報告)**

(二) 其他已獲批撥款的項目/已納入計劃的工程項目

## A. 東區民政事務處(地區管理組)

序號	工程編號	工程項目	工程估價 <sup>a</sup> \$	進展
1	E-DMW106	東區區內10個地點的避雨上蓋改善工程	154,000	工程進行中，預計於2011年4月中大致完工。
2	E-DMW108	興華社區會堂外圍平台改善工程	150,000	工程進行中，建築工程部份於2011年3月底大致完工。
3	E-DMW111	北角北景街行人天橋底美化工程	230,000	工程進行中，預計於2011年4月底完工。
4	E-DMW118	小西灣道連接富景商場天橋底設置座椅工程	45,000	工程組現正申請掘路許可證及安排招標。
5	E-DMW119	英皇道與銀幕街交界行人路重置長椅工程	50,000	在申請掘路許可證及安排招標的過程中，民政處收到香港房屋協會(房協)委託進行「港鐵天后站至永興街一段區域景觀美化工程」的顧問公司來函，得悉根據其最新修訂設計，會在上址增置長椅。由於建議地點與題述工程重疊，經諮詢當區區議員後，為了亦可以節省公帑，故同意交由房協顧問公司跟進長椅的設計及安裝事宜。
6	E-DMW121	連接小西灣綜合大樓與小西灣廣場行人天橋的美化工程	360,000	東區區議會已通過撥款，並交由路政署跟進施工安排。
7	E-DMW122	筲箕灣愛信道與愛秩序灣道交界空置土地改善工程	300,000	工程招標於2011年3月4日截標。根據招標結果，工程造價較原預算的300,000元調高至455,000至460,000元之間，原因是建築工程部份，承建商提供的最低報價比原預算高出約五成。
8	E-DMW123	筲箕灣亞公岩道明華大廈對面花槽和涼亭的美化及翻修工程	350,000	工程組現正申請掘路許可證及安排招標。
9	E-DMW124	2011-2012 東區區內花槽、花盆和美化地帶添換	1,300,000	此乃持續性工程，東區民政事務處(民政處)現正安排與承辦商簽訂工程合

序號	工程編號	工程項目	工程估價 <sup>a</sup> \$	進展
		植物及園藝保養		約。
10	E-DMW125	2011-2012東區區內緊急維修與雜項改善/維修工程預撥款項	500,000	此乃持續性工程。
11	E-DMW126	2011-2012東區區議會設置渠務設施的疏浚計劃及區內多個地點的剪草工作	200,000	工程招標於2011年3月4日截標，工程組現正審核收到的標書。
12		柴灣大潭道山翠苑設置避雨上蓋	150,000	民政處現正就詳細設計諮詢相關政府部門的意見。
13		美化及綠化西灣河文娛中心附近環境	300,000	<p>民政處在2011年1月14日連同工程組與路政署相關人員及當區區議員開會討論裝飾欄杆的設計。為配合路政署對欄杆設計的嚴格要求，將沿用該署現有一款裝飾欄杆的設計，但會考慮使用不銹鋼物料，以加強美化效果。在此基礎上，當區區議員將協助收集藝術家姓名及簽名，待路政署完成鋪路工程後，工程組會在柱身貼上刻有藝術家姓名及簽名的不銹鋼牌。路政署其後通知鋪路工程將於5月進行，就安裝裝飾欄杆事宜，不銹鋼並非該署標準使用物料，無意承擔有關欄杆的安裝及維修責任。此外，在柱身貼上不銹鋼牌需再經該署的園境美化組審議。應當區區議員的建議，秘書處已邀請該署代表出席是次會議繼續磋商細節。</p> <p>此外，民政處早前請土木工程拓展署考慮將相關地點包括在東區綠化總綱圖建議進行的短期綠化工程項目內。經實地勘察，該署表示有關地點的行人路有大量地下公共設施，種植樹木並不可行，現考慮在聖十字徑移置花盆種植細小的樹木如柏樹。</p>

序號	工程編號	工程項目	工程估價 <sup>■</sup> \$	進展
14		利眾街33號旁臨時休憩處更改為寵物公園	暫未確定	民政處現正諮詢相關政府部門的意見，特別是向地政總署跟進有關改變土地用途事宜，以便康文署日後接管場地及在該處執行相關法例。
15		改善金督馳馬徑附近一段山路階級	暫未確定	民政處現正就工程建議諮詢相關政府部門的意見。
		總計	4,089,000	

**B. 東區民政事務處(社區事務組)**

序號	工程編號	工程項目	工程估價 <sup>■</sup> \$	進展
1	E-DMW098	銅鑼灣社區中心天台綠化及保養工程	88,800	由於部份長春花生長欠佳，承辦商在3月3日重新種植約250株新的長春花。承辦商會密切留意其他植物的生長情況。
		總計	88,800	

## C. 康樂及文化事務署

序號	工程編號	工程項目	預算費用		進展	
			\$			
			2010-11 年	2011年 以後		
1	E-DMW101	泰民街遊樂場改善健體及兒童遊樂設施工程	227,785.87	0	康文署正進行有關工程。	
2	E-DMW103	東區公園／遊樂場改善飲水機工程	326,500.00	0	機電工程署正進行有關工程。	
3	E-DMW112	柴灣體育館進行節約能源及提升照明系統工程	150,880.00	603,520.00	建築署正進行訂購有關設施。	
總計			705,165.87	603,520.00		

## D. 定期合約顧問公司 (由總署項目經理負責管理)

序號	工程編號	工程項目	預算費用		進展	主導部門
			\$			
			2010-11 年	2011年 以後		
1	E-DMW027	小西灣道休憩處改善及提升太陽能燈的照明度工程	355,866	144,134	工程已於2010年11月中完成，場地於2010年12月下旬正式移交康文署管理。	
2	E-DMW029	前北角邨短期休憩用地美化工程	677,862	45,138	工程於2010年3月下旬完成，為期一年的工程保養期亦已於2010年3月22日屆滿。	

序號	工程編號	工程項目	預算費用		進展	主導部門
			\$			
			2010-11 年	2011年 以後		
3	E-DMW065	康愉街休憩處加設燈光照明系統工程	23,184	426,816	顧問公司正進行標書製作。有關項目預計會於2011年6月招標。	康文署
4	E-DMW066	筲箕灣配水庫加設硬地足球場及長者健身設施工程	257,337	6,182,663	地區設施管理委員會已正式通過場地設計及預算，顧問公司現正進行標書製作。有關項目預計會於2011年8月動工。	康文署
5	E-DMW082	杏花邨空地近30座興建休憩處工程(第一期)	260,000	130,000	顧問公司已收到有關政府部門對潛在危險評估報告的意見，現正就該意見作跟進處理。	康文署
6	E-DMW120	鯪魚涌海水配水庫休憩處興建工程(第二期)	0	1,400,000	現正取得撥款，之後將會交由定期合約顧問公司展開工作。	康文署
7		杏花邨空地近30座休憩處興建工程(第二期)	未有估算	未有估算	工程將於潛在危險評估報告獲審批後，才決定進行。	康文署
		總計	1,574,249	8,328,751		

## 註解：

1. 民政處須於工程及有關付款程序完成後，始能確定該項工程的實際費用。

東區區議會秘書處

2011年3月